S/20626
11 May 1989
ARABIC
ORIGINAL :

رسالة مؤرخة في ١١ أيار/مايو ١٩٨٩ ، موجهة إلى
الأمين العام من ممثلي الأرجنتين وأوروجواي
والبرازيل وبيرو وفنزويلا وكولومبيا والمكسيك
لدى الأمم المتحدة

نُتَشَرِّفُ بِأَنْ نُرَسِّلَ إِلَيْكُمْ نَهْجَ الْبَيَانِ الَّذِي أَمْدَرَهُ وزَرَاعَةُ خَارِجِيَّةُ الْأَلْيَةِ الدَّائِمَةِ
لِلتَّشَاءُورِ وَالْتَّنَسِيقِ السِّيَاسِيِّ فِي ١٠ آيَار/مَايُو ١٩٨٩ بِشَانِ الْوَضْعِ الْقَائِمِ فِي جَمِيعِ رِيَاضَاتِ
نَهْجِ الْبَيَانِ.

ونرجو من سعادتكم التفضل بالعمل على تعميم هذه الرسالة ونشر البيان بومفهومها وشيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) السفير أندريه أغيلار
الممثل الدائم لفنزويلا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السفير مارسيلو دلبيتس
الممثل الدائم للأرجنتين
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السفير أتدر ييكه غافيريسا
الممثل الدائم المناوب لكولومبيا
لدى الأمم المتحدة

السفير فيليب باوليليو
الممثل الدائم لبورغواي
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السفير أولغا بلبيشر
الممثل الدائم المناوب للمكسيك
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السفير باولو نوغيرا - باتسما
الممثل الدائم للبرازيل
لدى الامم المتحدة

(توقيع) كارلوس فيلامسكو منديولا
الممثل الدائم بالنيابة لبيرو
لدى الأمم المتحدة

مسنون

- لأن رؤساء البلدان الثمانيه الاعضاء في الالية الدائمة للتشاور والتنسيق السياسي قد حددوا في "الالتزام أكابولكو ..." "تعزيز الديمقراطية واحترام حقوق الانسان" باعتباره من "التحديات الرئيسية" للمجموعة .
- لأنهم قد التزموا بناء على ذلك في نفس تلك الوثيقة "بتتنسيق العمل الرامي الى ... المساهمة من خلال التعاون والتشاور في الدفاع عن المؤسسات الديمقراطية وتعزيزها ودعم أسمها" .
- لأنهم قد ذكروا أيضا في نفس "الالتزام أكابولكو" أن تصورهم للسلم يرتبط "بااحترام مبدئي حق الشعوب في تقرير المصير وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول" .
- لأن الاحترام التام لمبدأ عدم التدخل ، وهو قاعدة أساسية في مجال السياسة الخارجية في أمريكا اللاتينية ، يقتضي الامتناع عن إصدار أي أحكام على العوامل المسيبة والأمور المحددة التي تسببت خلال عملية الانتخابات في الأزمة السياسية القائمة في بنيما .

نعرب عن جزعنا الشديد إزاء هذا الوضع الذي يمكن أن يبعد حكومة بينما أكثر عن الاتحاد الديمقراطي لأمريكا اللاتينية في لحظة تاريخية تحرز فيها حرية الشعب في التعبير عن رأيه تقىما لم يسبق له مشيل في منطقتنا .

نؤكد مجدداً التزامنا بمواصلة الدفاع عن مبدأي عدم التدخل والحق في حرية تحرير المصير والالتزامات الديمocratique المبرمة في أكابولكو وكذلك السوريان المطلقة للمعاهدات المتعلقة بقناة بينما كما هو منصوص عليه في "الالتزام أكابولكو".

نؤكد اقتناعنا بأن السيادة الحرة والمطلقة لإرادة الشعب المعرّب عنها دون أي قيود هو أفضل وسيلة للدفاع عن مصالح دول وشعوب أمريكا اللاتينية.